



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/70
25 November 1980
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十五届会议
第五委员会
议程项目 91 和 61 (c)

1980-1981 两年期方案预算

发展和国际经济合作

贸易和发展

A/C.2/35/L.75 号文件内决议草案

所涉行政和经费问题

秘书长依照大会议事规则第 153 条提出的说明

1. 1980年11月20日, 第二委员会第45次会议通过了A/C.2/35/75号文件内的决议草案。它收到了一份所涉行政和经费问题的说明(A/C.2/35/L.96)。

2. 按照A/C.2/35/L.75号文件内决议草案第1段的规定, 大会将通过经联合国限制性商业惯例问题会议核准的一套多边协议的管制限制性商业惯例的公平原则和规则。

3. 按照该决议草案第2段, 大会将决定在1985年召开一次会议, 审查这套原则和规则的各方面问题。假定会议在日内瓦召开, 为期三周, 便需要4间会议室, 6种语文服务, 总共需要300页文件, 如按目前费率和全额费用计算, 则这一会议所需服务费用概数为\$406,200。如果大会通过这项决议草案, 则将于编制1984-1985两年期方案预算时计及这笔会议事务费用。这笔费用的细目, 见本文件附件一。

4. 按照该决议草案第3段，大会将请贸易和发展理事会第二十二届会议设立在一个联合国贸易和发展会议（贸发会议）的委员会内进行工作的限制性商业惯例问题政府间专家组，以执行这套原则和规则G节内规定的职责。假定这个专家组每年在日内瓦召开一次会议，为期一个半星期，便需要2间会议室，6种语文服务，会前文件120页，会期文件100页，会后文件30页。按全额费用计算，则每年的会议事务费用为\$204,100。这笔费用的细目，见本文件附件二。

5. 按照该决议草案第4段的规定，大会将决定向贸发会议提供必要的资源以执行这套原则和规则所规定的任务。

6. 这套原则和规则F节（“国际措施”）第3和第5款规定长期性地每年公布一份报告，汇报关于管制限制性商业惯例的立法的进展情况，并规定继续在贸发会议内拟订一项或多项关于限制性商业惯例的法律范本。这些经常性工作无需增加人力资源。

7. 这套原则和规则F节第4款规定各国就有关管制限制性商业惯例的问题举行协商，并规定可要求贸发会议秘书长为协商提供共同议定的会议设施并协助各国就协商和协商结果撰写联合报告。虽然无法预见各国政府如何利用这一机会，为了规划方便起见，假定1981年起每年共需举行10天的协商，在日内瓦举行，需要提供两种语文的口译服务，每天有20页的协商文件，则每年的费用概数为\$44,100。这笔费用的细目，见本文件附件二。

8. G节（“国际体制机构”）第3款将对贸发会议秘书处提出新要求，包括负责关于这套原则和规则的日常工作、执行和运用。估计将需要增加P-3级的工作人员1人和一般事务人员1人，理由如下：G节第3(b)、(d)和(e)项要求政府间专家组收集、研究和散发有关这套原则和规则之规定和有关各国在国家或区域一级为增进这套原则和规则的效力而采取适当步骤的情报。因此政府间专家组的任务将直接需要扩大秘书处的**研究方案**。除了别的以外，它需要研究这套原则和规则D

节(“为包括跨国公司在内的企业制定的原则和规则”)第3和第4款所载企业应避免采取的某些限制性商业惯例,并研究较为一般的问题,例如获取管制限制性商业惯例的情报的困难、改善取得情报的程序等。为此,秘书处将必须按照这套原则和规则,从各国获取关于在交易中使用某些限制性商业惯例的具体情报和各国为促使这套原则和规则发生效力所采取的措施的具体情报。反之,截至目前为止,从各国获取的情报向来是一般性的,用于编制仍将继续发表的年度报告,以汇报立法的情况和这些法律在某一年内的适用情况(见上面第5段)。此外,秘书处还必须研究如何改进这套原则和规则,以便协助关于限制性商业惯例的政府间专家组向审查会议提出改进和进一步发展这套原则和规则的建议(G节,第6款)。估计1981年该P-3和一般事务人员的薪给和一般人事费用为\$49,700,¹ 细目如下:

常设员额(薪给):

			美元
P-3	1人	21,500	
G/S	1人	17,900	39,400
一般人事费			10,300
		共计	<u>49,700</u>

9. 这套原则和规则 F 节第 6 款规定由贸发会议、或由联合国系统其他有关组织协同贸发会议, 执行或协助提供有关限制性商业惯例的技术援助、咨询服务和训练计划、特别以发展中国家为对象。 F 节第 7 款要求国际组织和金融机构, 特别是

¹ 按专业工作人员的更替因素为 50 % 和一般事务人员的更替因素为 35 % 计算。

联合国开发计划署，通过适当的渠道和以适当的方式，对同节第 6 款所列的活动提供资源。由于这些是技术援助活动，秘书长打算由预算外资源支付任何额外的经费需要。

10. 如果大会通过 A/C. 2/35/L. 75 号文件内的决议草案，则需要在 1980—1981 年方案预算第 15 款项下联合国贸易和发展会议增列经费 \$ 49,700。此外，第 31 款项下工作人员薪给税还须增列 \$ 13,300，并在收入第 1 款项下工作人员薪给税列入同等款额，两相抵触。关于会议事务费用，定于 1985 年召开的负责审查这套原则和规则各方面问题的会议（见上文第 3 段）所需的经费为 \$ 406,200，在编制 1984 年—1985 年两年期方案预算时将计及这笔费用。关于估计 1981 年所需的会议事务经费 \$ 248,200（见上文第 4 和第 7 段），将列入大会本届会议快结束时提出的综合说明一并审议。在这份说明内，秘书长将根据大会核准的 1981 年会议时地分配办法就请求增拨的会议事务资源提出报告。

附件一

1985年在日内瓦举行限制性商业惯例问题审查会议所需会议事务费用(三星期)

	<u>日数</u>	<u>每日费率</u>	<u>费用</u>	
			\$	\$
<u>会前文件</u>				
(120页阿、中、英、法、俄、西)				
翻译	168	185	31 080	
审校	56	210	11 760	
打字	180	69	12 420	
				55 260
<u>会议服务</u>				
口译(阿、中、英、法、俄、西)	1 029	213	219 177	
有关工作人员				
会员专员	42	77	3 234	
音响技术员	105	45	4 725	
警卫和会议室服务	252	45	11 340	
				238 476
<u>会期文件</u>				
(150页,阿、中、英、法、俄、西)				
翻译				
审校	210	185	38 850	
打字	70	210	14 700	
	225	69	15 525	
				69 075
<u>会后文件</u>				
(30页,阿、中、英、法、俄、西)				
翻译	42	185	7 770	
审校	14	210	2 940	
打字	45	69	3 105	
<u>文件的复制和分发</u>				13 815
复制			16 751	
分发			12 832	
				29 583
		共计		\$ 406 209

附件二

A. 1981年在日内瓦举行限制性商业惯例问题政府
 间专家组会议所需会议事务费用(一个半星期)

	<u>日数</u>	<u>每日费率</u>	<u>费用</u>	
			\$	\$
<u>会前文件</u>				
(120页,阿、中、英、 法、俄、西)				
翻译	168	185	31 080	
审校	56	210	11 760	
打字	180	69	12 420	
				55 260
<u>会议服务</u>				
口译(阿、中、英、 法、俄、西)	290	213	61 770	
有关工作人员				
会议专员	10	77	770	
音响技术员	30	45	1 350	
警卫和会议 室服务员	60	45	2 700	
				66 590
<u>会期文件</u>				
(100页,阿、中、英、 法、俄、西)				
翻译	140	185	25 900	
审校	46	210	9 660	
打字	150	69	10 350	
				45 910
<u>会后文件</u>				
(30页,阿、中、英、 法、俄、西)				
翻译	42	185	7 770	
审校	14	210	2 940	
打字	45	69	3 105	
				13 815
<u>文件的复制和分发</u>				
复制			12 876	
分发			9 624	
				22 500
共计				\$ 204 075

B. 每年在日内瓦举行两星期关于限制性商业惯例的
 协商会议所需会议事务费用

	<u>日数</u>	<u>每日费率</u>	<u>费用</u>	
			\$	\$
<u>文件</u>				
(200页, 英、法)				
翻译	56	185	10 360	
审校	18	210	3 780	
打字	74	69	5 106	19 246
			<hr/>	
<u>会议服务</u>				
口译(英、法)	84	213	17 892	
有关工作人员				
会议专员	14	77	1 078	
音响技术员	28	45	1 260	
警卫和会议室 服务员	42	45	1 890	22 120
			<hr/>	
<u>文件的复制和分发</u>				
复制			1 699	
分发			1 069	2 768
			<hr/>	<hr/>
		共计		44 134
				<hr/> <hr/>
